

AS-444 II

Calculator / Rechner / Calcolatrice / Calculadora / Calcolatore / Rekenmachine / Regnemaskine / Laskin / Kalkylator / Calculadora / αριθμητήρας / Калькулятор / Számológép / Kalkulator / Calculator / Kalkulačka / Калькулятор / Kalkulator / Kalkulator / Kalkulačka / Hesap Makinesinin / Калькуляторды / հաշվիչ / Эсептегіш / Калькулятор	INSTRUCTIONS EN BEDIENUNGSANLEITUNG DE INSTRUCTIONS FR ISTRUZIONI ES ISTRUZIONI IT INSTRUCTIES NL BRUGERVEJLEDNING DA OHJEEET FI INSTRUKTIONER SV ISTRUÇÕES PT ΟΔΗΓΙΕΣ EL ИНСТРУКЦИЯ RU UTASÍTÁSOK HU	INSTRUKCJA OBSŁUGI PL INSTRUCȚIUNI RO POKYNÝ CS ИНСТРУКЦИИ BG NAVODILA SL UPUTE HR INŠTRUKCIE SK TALIMATLAR TR НУСҚАУЛАР KK ՅՈՒՅՈՒՄՆԵՐ HY НУСКАМАЛАР KY ИНСТРУКЦІЯ UK ВИКОРИСТАННЯ UK
 E-IM-3461		

ENGLISH
POWER SUPPLY This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage. (Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you). ■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ON key and re-start your calculation from the beginning.

SPECIFICATION Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1) Automatic Power-off : approx. 7 minutes Usable Temperature : 0°C to 40°C Dimensions: 200mm (L) x 142mm (W) x 38mm (H) Weight: 194 g (Subject to change without notice)
--

DEUTSCH
STROMVERSORGUNG Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab. (Anmerkung: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen). ■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlaufterfehler auftreten, drücken Sie die Taste ON und beginnen Sie Ihren Rechengvorgang erneut. ■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.
TECHNISCHE DATEN Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1) Ausschaltautomatik: nach ca. 7 Minuten Temperaturbereich: 0°C bis 40°C Abmessungen: 200mm (L) x 142mm (B) x 38mm (H) Gewicht: 194 g (Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS
ALIMENTATION Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle. (Remarque : Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.) ■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ON et recommencer l'opération de calcul depuis le début.
FICHE TECHNIQUE Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1) Misehors circuit automatique : approx. 7 minutes Température d'utilisation : De 0°C à 40°C Dimensions : 200mm (L) x 142mm (L) x 38mm (H) Poids : 194 g (Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL
FUENTE DE ALIMENTACIÓN Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. (Nota: No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.) ■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla ON, y reinicie el funcionamiento de su calculadora.
ESPECIFICACIONES Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1) Desconexión automática : approx. 7 minutos Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C Dimensiones: 200mm (L) x 142mm (A) x 38mm (A) Peso: 194 g (Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO
ALIMENTAZIONE Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale. (Nota: Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.) ■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto ON e reimpostare il calcolo dall'inizio.
SPECIFICHE Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1) Spegnimento Automatico: approx. 7 minuti Temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C Dimensioni : 200mm (Lunghezza) x 142mm (Larghezza) x 38mm (Altezza) Peso: 194 g (Dati soggetti a modifica senza preavviso.) ■ Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging

NEDERLANDS
VOEDING De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending. (Opmerking: Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter). ■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van he geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets ON en voert u de berekening opnieuw uit.
SPECIFICATIE Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1) Automatische uitschakeling: CA. 7 minuten Temperatuur voor gebruik: 0°C tot 40°C Afmetingen: Afmetingen: 200mm (L) x 142mm (B) x 38mm (H) Gewicht: 194 g (Waarden onder voorbehoud)

DANSK
STRØMFORSYNING Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse. (Bemærk: Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.) ■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på ON-knappen og start din udregning igen forfra.
SPECIFIKATIONER Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 x 1) Automatisk sluk: approx. 7 minutter Anvendelig temperatur: 0°C til 40°C Mål: 200mm (L) x 142mm (B) x 38mm (H) Vægt: 194 g (kan ændres uden forudgående varsel)

SUOMI
VIRTALÄHDE Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä. (Huomaa: Älä yritä vaihtaa patteria itsekseäi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.) ■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina ON-näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.
TEKNISET TIEDOT Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1) Automaattinen virran: approx. 7 minuuttiin Käytettävä lämpötila: 0-40°C Mitat: 200mm (pit.) x 142mm (lev.) x 38mm (kork.) Paino: 194 g (Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

SVENSKA
STRÖMKÄLLA Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen. (Obs! Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet). ■ Elektromagnetisk störning eller elektostatisk urladning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på ON och börjar om med den beräkning du höll på med.
SPECIFIKATIONER Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1) Automatiskt strömfråslag: ca. 7 minuter Användningstemperatur: 0°C till 40°C Storlek: 200mm (L) x 142mm (B) x 38mm (H) Vikt: 194 g (Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

PORTUGUÊS
ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA Esta calculadora acompanha uma fonte de alimentação dupla. A duração da bateria alcalina depende completamente do uso individual. (OBSERVAÇÃO: Não tente trocar a bateria por si mesmo. Leve o equipamento até um Centro de manutenção da Canon para a troca da bateria.) ■ Interferência eletromagnética ou descarga eletrostática podem causar mau funcionamento na tela ou fazer com que a memória seja perdida ou alterada. Caso isso ocorra, pressione a tecla ON e reinicie seu cálculo a partir do início.
ESPECIFICAÇÃO Fonte de energia: Célula solar e bateria alcalina(LR44 x 1) Temperatura utilizável: 0 °C a 40 °C Desligar automatico: aprox. 7 minutos Dimensões: 200 mm (L) x 142 mm (C) x 38 mm (A) Peso: 194 g (Sujeito a alteração sem aviso)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της αλκαλικής μπαταρίας εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της. (Σημείωση: Μην προσπαθήσετε ν' αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία). ■ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπόκειν κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο ON και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλεκτρ κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1) Αυτόματη Απενεργοποίηση: περίπου 7 λεπτά Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C Διάσταση: 200mm (Μ) x 142mm (Π) x 38mm (Υ) Βάρος: 194 g (Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

РУССКИЙ
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочной батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования. (Примечание: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon). ■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу ON и перезапустите калькулятор.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ Источник питания: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1) Автоматическое отключение питания:после 7 мин простоя Рабочие температуры: от 0°С до 40°С Размеры: 200mm (Д) x 142mm (Ш) x 38mm (В) Вес: 194 g (Могут изменяться без уведомления)

MAGYAR
ÁRAMELLÁTÁS A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függvényében változik. (Megjegyzés: Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.) ■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a ON gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.
MŰSZAKI ADATOK Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1) Automatikus kikapcsolás : megközelítőleg 7 perc Működési hőmérséklet: 0–40°C Méretek: 200mm (H) x 142mm (SZ) x 38mm (M) Tömeg: 194 g (A változtatások joga fenntartva)

POLSKI
ZASILANIE Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania. (Uwaga: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Zleć to Centrum Serwisowemu Canon). ■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ON i ponownie rozpocząć obliczenia.
DANE TECHNICZNE Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1) Automatyczne wyłączenie zasilania: w przybliżeniu po 7 minutach Temperatura użytkowania: 0 – 40°C Wymiary: 200mm (dł.) x 142mm (szer.) x 38mm (wys.) Masa: 194 g (Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

ROMÂNĂ
SURSA DE ALIMENTARE Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei cu alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare. (Notă: Nu încercați să schimbați personal bateria. Apelați la un centru de service Canon pentru a vă schimba bateria). ■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta ON și reporniți calculatorul.
SPECIFICAȚII Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1) Temperatura de operare: 0 - 40 °C Oprirea automată a alimentării: circa 7 minute Dimensiuni: 200mm (Lung.) x 142mm (Lat.) x 38mm (Ina.) Greutate: 194 g (Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

ČESKY
NAPÁJENÍ Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. (Poznámka: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.) ■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON a začněte s výpočtem znovu.
SPECIFIKACE Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1) Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut Teplota pro použití: 0 až 40°C Rozměry: 200mm (D) x 142mm (Š) x 38mm (V) Hmotnost: 194 g (Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

БЪЛГАРСКИ
ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ Този калкулатор използва два източника на хранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. (Бележка: Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.) ■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON и стартирайте изчислението си отначало.
СПЕЦИФИКАЦИИ Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1) Автоматично изключване на захранването: прибл. 7 минути Работна температура: от 0°С до 40°С Размери: 200mm (Д) x 142mm (Ш) x 38mm (В)

